

# Billige Fahrten = Voyages à bon marché

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): - **(1936)**

Heft 5

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Uznach.** 24. Mai: St. gallisch kantonaler Schwingertag.

**Vevey.** 6-14 juin: Foire annuelle des Vins vaudois.

7 juin: Régates du C. V. V. T.

7 juin: Fête cantonale de gymnastique à l'artistique.

**Weggis.** 11. Mai: Tennisturnier.

19. Mai: Seerundfahrt mit Extradampfer.

24. Mai: Strandbaderöffnung.

1. Juni: Aufführung d. Heimatschutztheaters.

**Weissbad.** 17. ev. 24. Mai: II. Säntis-Sommer-Skiabfahrtsrennen.

**Wengen.** Anfang Juni: Eröffnung des Schwimm- und Sonnenbades.

**Zürich.** Bis 18. Juli: Ausstellung J. J. de Bois-sieu, ein Vorläufer des Impressionismus, 1736-1810 (Graph. Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule).

Bis 7. Mai: Ausstellung schweiz. Maler und Bildhauer (Galerie Aktuaryus).

Mai: Ausstellung im Kunsthaus: Alb. Kohler, Fred Stauffer, Chr. Vohdin u. a. m.

Bis Mitte Juni: Ausstellung «Das unsignierte Bild» (Koller-Atelier).

Bis Ende Juni: Freizeitausstellung «Pro Juventute» für Jugendliche (Pestalozzianum).

5. und 12. Mai: Konzerte des Frühjahrszyklus (Tonhalle).

7. Mai: Konzert der Berliner Philharmoniker, unter Leitung von W. Furtwängler (Tonhalle).

9./10. Mai: VI. Schweiz. Posaumentag (Tonhalle).

10. Mai bis 24. Juni: Ausstellung iranischer Kunst (Kunstgewerbemuseum).

10. Mai bis 7. Juni: Ausstellung «Mutter und Kind» (Galerie Aktuaryus).

10. Mai: Gehekraterium in Oerlikon (95 km).

14. Mai: Klavierabend Sara Novikoff-Oetli (Konservatorium).

15.-30. Mai: Weekend-, Sport- und Sommermode-Ausstellung (Tonhalle).

15. Mai: Kirchenkonzert Gabriele David (Kirche St. Peter).

17., 21. ev. 24. Mai: Kantonaler Schwingertag in Hinwil.

17. Mai: Internationale Pferderennen (Totalisator).

17. Mai: Literarische Matinee des Lesezirkels Hottingen: Rud. Jakob Humm liest aus eigenen Werken (Rathaus).

17. Mai: Zürcher Gehermeisterschaft.

19. Mai: Vortrag Prof. Albert Schweitzer: «Die Krise der Kultur» (Börse).

21.-25. Mai: 50jähriges Stiftungsfest der Schweiz. Zahnärzte-Gesellschaft.

21. Mai: Schweizerische Radmeisterschaften (Rennbahn Oerlikon).

23. ev. 27. Mai, 10. Juni: Serenaden, veranstaltet von der Studentenschaft der Universität Zürich, ausgeführt vom Winterthurer Streichquartett (Kreuzgang des Grossmünsters).

24. Mai: Internationale Pferderennen (Totalisator).

24. Mai: Olympiade-Ausscheidung f. Kunstturner und Ringer, org. von der Turnvereinigung der Stadt Zürich (Areal der Dolder-Kunsteisbahn).

26. Mai: Kirchenkonzert Paul Müller mit Elisabeth Schmid-Chor (Fraumünster).

6. Juni: Gemeinsames Konzert der «Chorale Strasbourgeoise» und des Männerchors Zürich (Tonhallegarten).

7. Juni: Zürcher kantonaler Leichtathletenturntag (Höngg).

**ZÜRICH**

die Gartenstadt am See

beherbergt vom 15.-31. Mai in der Tonhalle die

## GROSSE FRÜHLINGS AUSSTELLUNG

Eine glanzvolle Schau über alle Gebiete des Sports, der Touristik, Weekend und Mode

**Ausstellungslosterie, Lunapark, Vorträge, Sportfilme, Darbietungen, Konzerte, Modeschauen**

**Im Rahmen der Ausstellung**

**17. Mai, 14-18 Uhr, vor der Tonhalle im untern Seebecken**

### WASSERMEETING UND NAUTISCHE SPIELE

**Beteiligte Klubs:**

Zürcher Regatta-Verein • Segel- und Motorboot-Klub  
Limmat-Klub, Schwimmklub • Vereinigung schweiz.  
Flußwanderer

**Langstrecken-Rennen für Achter um das silberne Ruder von Zürich • Motorboot-Rennen • Ausbörd-Motorboot-Rennen • Faltboot-Rennen • Wasservelo-Rennen • Wasserball-Turnier • Wettschwimmen • Stafettenschwimmen • Stilschwimmen • Lanzenstechen • Paradenfahren • Nautische Spiele**

Das Eintrittsbillet zum Wassermeeting berechtigt zur Besichtigung der Ausstellung



## Visitez la IV<sup>me</sup> Foire des Vins Vaudois

**Vevey**

6-14 juin 1936

Verfehlt nicht, die

## Messe der Waadtländer Weine

in **Vevey** (Vivis) zu besuchen!

6. bis 14. Juni 1936

Le bon vin vaudois n'engendre pas la mélancolie: divertissements de tous genres, voire gastronomiques, pendant la durée de la Foire

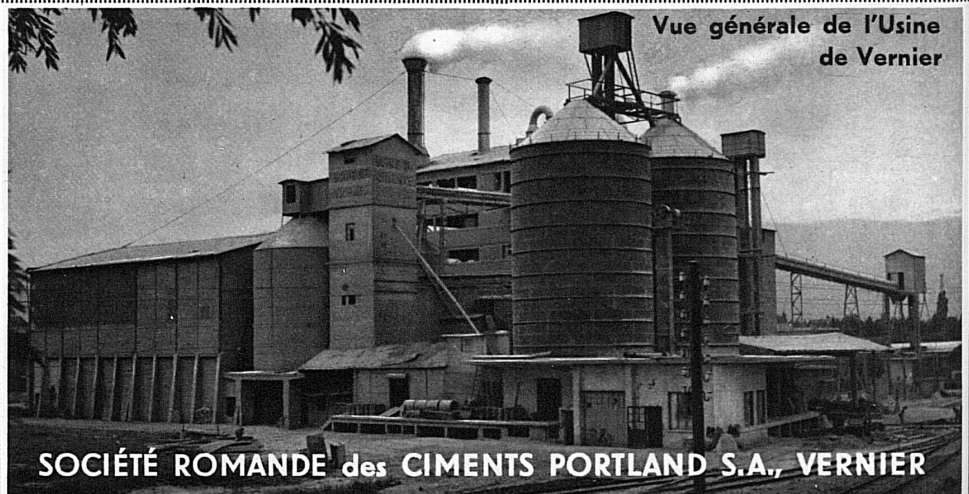
**7 juin, grand cortège allégorique**

**13 juin, grande Fête vénitienne**

## Billige Fahrten voyages à bon marché

**Von Aarau, Lenzburg, Wohlen und Wildegg** Gesellschaftsfahrten

9./10. Mai: nach Lugano - Monte Generoso und zurück. Fahrpreise: Bis Lugano: Ab Aarau Fr. 21.-, Lenzburg und Wohlen Fr. 21.-, Wildegg Fr. 21.50. Pauschalpreise: Ab Aarau,



Vue générale de l'Usine de Vernier

**SOCIÉTÉ ROMANDE des CEMENTS PORTLAND S.A., VERNIER**





Plus de lumière  
sans augmentation  
de votre note  
de courant.

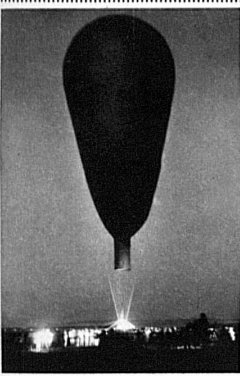
la nouvelle  
Lampe à haut rendement  
en filament  
à double boudinage

**LUXRAM  
DECA**

avec garantie du flux lumineux

reste insurpassée

FABRICATION SUISSE  
LUMIERE S.A. GOLDAU



Wasserstoffgefüllte  
**Reklame-  
Ballons**

sind immer noch ein  
erfolgreiches u. billiges  
Werbemittel  
Ausführliches Angebot durch

**Sauerstoff- &  
Wasserstoff-Werke A.G. Luzern**  
Telephon 23.023

Gegründet 1922

**S.M.S. COLLEGE  
LONDON**

Für jeden Schweizer die beste und billigste  
Lehranstalt in England. Vom Bund subventioniert  
Separate Klassen für Handelsfächer u. Literatur  
Qualifizierte Lehrkräfte  
Zahlreiche Exkursionen und Führungen  
Kursgeld:  
3 Monate £ 6.7.6; 6 Monate £ 12.-.-  
Ausführlicher Prospekt und Auskunft durch  
**The Secretary, Swiss Mercantile Society,  
Ltd., 34/35, Fitzroy Square, London, W. 1**



**Zürich**

Der Zürcher Hotelier-Verein  
offert Ihnen in seinen bewährten,  
neuezeitlich eingerichteten  
Hotels gute Zimmer v. folgenden Preisen an:

- Fr. 3. — LINDE (Obersträß)
- Fr. 3.50 KRONE (Limmatquai)
- Fr. 4.50 { MERKUR  
MONOPOL-SIMPLON  
STADTHOF-POSTHOTEL
- Fr. 5. — { WALDHAUS DOLDER  
PENSION DOLDERBURG  
Pensionspreis Fr. 11.-
- Fr. 5.50 { CENTRAL  
CITY-EXCELSIOR
- Fr. 6. — { HABIS-ROYAL  
ST. GOTTHARD
- Fr. 6.50 SAVOY BAUR EN VILLE
- Fr. 8. — { BAUR AU LAC  
DOLDER GRAND HOTEL

Lenzburg und Wohlen Fr. 44.-, ab Wildegg Fr. 44.50. Zuschlag für Einzelrückfahrt Fr. 2.-.

**10. Mai: Nach Unterägeri - Menzingen - Höllgrotten und zurück.** Fahrpreise (mit Eintritt Höllgrotten): Ab Aarau Fr. 7.20, Lenzburg Fr. 6.30, Wohlen Fr. 5.50, Wildegg Fr. 7.-. (Mittagessen Fr. 3.30.)

**10. Mai: Nach La Chaux-de-Fonds - Vue des Alpes und zurück.** Fahrpreise (inkl. Mittagessen): Ab Aarau Fr. 16.50, Lenzburg Fr. 17.50, Wohlen Fr. 18.-, Wildegg Fr. 17.20.

**17. Mai: Von der Aare zum Rhein und zurück.** Fahrpreise (inkl. Mittagessen): Ab Aarau und Wildegg Fr. 11.50, Lenzburg Fr. 12.-, Wohlen Fr. 12.75.

**17. Mai: Nach dem Zürichsee - Ufenau - Rapperswil und zurück.** Fahrpreise: Ab Aarau Fr. 7.50, Lenzburg Fr. 7.-, Wohlen Fr. 6.-, Wildegg Fr. 7.50 (Mittagessen Fr. 3.-).

**17. Mai: Tour zur Erinnerung an die Grenzbesetzung 1914-1918.** Pauschalpreise: Ab Aarau Fr. 14.50, Lenzburg und Wildegg Fr. 15.50, Wohlen Fr. 16.- (Mittagessen Fr. 4.-).

**24. Mai: Nach Schaffhausen - Rheinfahrt - Kreuzlingen - Weinfelden und zurück.** Fahrpreise: Ab Aarau und Wildegg Fr. 13.50, Lenzburg Fr. 13.-, Wohlen Fr. 12.- (Mittagessen Fr. 3.-).

**24. Mai: Nach Gerzensee und zurück** (Bergpredigt des Herrn Pfarrer Oser, Aarau). Fahrpreise: Ab Aarau Fr. 8.-, Lenzburg Fr. 8.85, Wohlen Fr. 9.60, Wildegg Fr. 8.70 (Mittagessen Fr. 2.50). Fusswanderung 2 Std.

**30. Mai/1. Juni (3 Tage): Nach St. Moritz - Alp Grüm - Maloja - Bergell - Lugano und zurück.** Pauschalpreise: Ab Aarau und Wildegg Fr. 93.50, Lenzburg Fr. 94.-, Wohlen Fr. 95.-.

**7. Juni: Nach Stoos - Frohnalpstock und zurück** (Bergwanderung). Fahrpreise: Ab Aarau und Wildegg Fr. 10.50, Lenzburg Fr. 10.-, Wohlen Fr. 9.- (Mittagessen Fr. 3).

**7. Juni: Eine Fahrt über die drei Juraseen.** Fahrpreise: Ab Aarau Fr. 9.25, Lenzburg und Wildegg Fr. 10.-, Wohlen Fr. 12.- (Mittagessen Fr. 3.75).

**7. Juni: Nach St. Immer - Sonnenberg - Freiberge und zurück.** Fahrpreise: Ab Aarau Fr. 11.50, Lenzburg und Wildegg Fr. 12.-, Wohlen Fr. 13.- (Mittagessen Fr. 3.-).

**Von Basel Verwaltungsextrazüge**

**17. Mai: Nach dem Vierwaldstättersee und zurück.** Fahrpreise: Bis Luzern Fr. 6.20, Vitznau oder Alpnachstad oder Küsnacht, Franken 8.70, Flüelen Fr. 11.20.

**24. Mai: Nach Saignelégier, Jura, Biel, Neuchâtel und zurück.** Fahrpreise: Bis Glovelier Fr. 3.35, Lajoux Fr. 4.75, Montfaucon Fr. 5.10, Saignelégier Fr. 5.60, Moutier Fr. 3.25, Gänsbrunnen Fr. 4.20. Via Tavannes: Bis St. Imier Fr. 5.80, Chaux-de-Fonds Fr. 6.80, Locle-Ville Fr. 7.45, Les Brenets Fr. 8.05. Via Grenchen-Nord: Biel Fr. 5.55, beliebige Station des Bielersees Fr. 7.-, Neuveville Fr. 6.45, Neuchâtel Fr. 7.35.

**Von Bern Verwaltungsextrazüge**

**17. Mai: Nach dem Vierwaldstättersee und zurück.** Fahrpreise: Bis Luzern Fr. 7.50, Vitznau oder Alpnachstad oder Küsnacht Franken 10.-, Flüelen Fr. 12.50.

**24. Mai: Nach dem Neuenburger Jura (via Biel) und zurück.** Fahrpreise: Bis St. Imier Fr. 4.10, Chaux-de-Fonds Fr. 5.10, Locle-Ville Fr. 5.75, Les Brenets Fr. 6.40.

**14. Juni: Nach Basel und zurück.** Fahrpreis Fr. 6.95.

**Von Biel Verwaltungsextrazüge**

**17. Mai: Nach dem Vierwaldstättersee und zurück.** Fahrpreise: Bis Luzern Fr. 7.50, Vitznau oder Alpnachstad oder Küsnacht Franken 10.-, Flüelen Fr. 12.50.

**14. Juni: Nach Basel und zurück.** Fahrpreis Fr. 6.50.

**De Genève-Cornavin Train spécial**

**24 mai: Pour le Jura et retour.** Prix: pour Yverdon Fr. 5.65, Ste-Croix Fr. 8.65, Auvernier Fr. 7.65, Neuchâtel Fr. 7.90, La Chaux-de-Fonds Fr. 10.35, Locle-Ville Fr. 10.95, Les Brenets Fr. 11.60, Vallorbe Fr. 6.15, Le Pont Fr. 6.75, Le Brassus Fr. 8.10.



## De Lausanne

9 et 10 mai: pour Berne - Interlaken - Jungfraujoch - Lötschenlücke - Langgletscher - Goppenstein - Brigue et retour (tour pour skieurs entraînés). Prix Fr. 33.— (y compris frais de guide au Jungfraujoch). Forfait Fr. 49.—. Retour à volonté dans les 10 jours depuis Goppenstein Fr. 1.65 en plus.

## Von Luzern Verwaltungsextrazug

14. Juni: Nach Basel und zurück. Fahrpreis Fr. 6.20.

## Von Rüti (Zürich) Gesellschaftsfahrten

3. Mai: Nach dem Uetliberg - Baldern - Zürichseefähre und zurück. Fahrpreis (mit Verpflegung) Fr. 8.50 bis Fr. 10.—.

10. Mai: Fahrt über Wasser und Land nach allen vier Himmelsrichtungen. Pauschalpreis: Fr. 12.20 bis Fr. 14.30.

17. Mai: Frühlingfahrt an den Untersee und zurück. Pauschalpreis (Bahn, Postauto, Schiffahrt und Verpflegung) Fr. 11.60 bis Fr. 13.—.

21. Mai: Nach dem Etzel - Etzelwerk - Einsiedeln und zurück. Pauschalpreis (Bahn, Postauto, Mittagessen): Fr. 8.80 bis Fr. 10.90.

24. Mai: Nach dem Zugersee - Zugerberg - Aegeri und zurück. Pauschalpreis (Bahn, Schiffahrt, Mittagessen): Fr. 11.— bis Fr. 14.—.

## Von St. Gallen Gesellschaftsfahrten

9./10. Mai: Nach Bern - Lötschberg - Brig - Domodossola - Locarno - Gotthard und zurück. Pauschalpreis Fr. 53.—.

30./31. Mai und 1. Juni: Nach Zürich - Biel - Neuchâtel - Genf - Montreux - Rochers de Naye - Gstaad - Bern und zurück. Pauschalpreis Fr. 83.—.

30./31. Mai und 1. Juni: Nach St. Moritz - Alp Grüm - Maloja - Bergell - Gandriastrasse - Lugano - Gotthard und zurück. Pauschalpreis Fr. 88.—.

## Von Schaffhausen Gesellschaftsfahrt

10. Mai: Nach dem Bodensee - Bregenz - Pfänder und zurück. Fahrpreis Fr. 9.40 (Mittagessen Fr. 3.—). Kein Reisepass erforderlich.

## Von Wädenswil und den übrigen Stationen des linken Zürichsee-Ufers Gesellschaftsfahrt

14. Juni: Fahrt ins Blaue. Fahrpreise Fr. 10.— bis Fr. 11.—.

## Von Wohlen Verwaltungsextrazug

14. Juni: Nach Basel und zurück. Fahrpreis Fr. 4.70.

## Von Zürich Verwaltungsextrazüge

17. Mai: Nach dem Vierwaldstättersee und zurück. Fahrpreise: Bis Luzern Fr. 3.80, Vitznau oder Alpnachstad oder Küsnacht Franken 6.30, Flüelen Fr. 8.80.

24. Mai: Nach Biel, Neuchâtel, Jura und zurück. Fahrpreise: Bis Biel Fr. 7.90, beliebige Station des Bielersees Fr. 9.35, Neuveville Fr. 8.85, Neuchâtel und St. Imier Fr. 9.70, La Chaux-de-Fonds Fr. 10.60, Le Locle-Ville Fr. 11.20, Les Brenets Fr. 11.80.

24. Mai: Ins Appenzellerland und zurück. Fahrpreise: Bis Wil Fr. 3.55, Gossau Fr. 4.90, Herisau Fr. 5.50, Urnäsch Fr. 6.30, Appenzell via Herisau Fr. 7.05 (via St. Gallen Fr. 8.—), Weissbad via Herisau Fr. 7.65 (via St. Gallen Fr. 8.60), Wasserauen via Herisau Fr. 8.10 (via St. Gallen Fr. 9.05), St. Gallen Fr. 5.50, Gais Fr. 7.30, Speicher Fr. 6.70, Trogen Fr. 7.—.

7. Juni: Nach Luzern - Brünig - Interlaken und zurück. Fahrpreise: Bis Sarnen Fr. 5.15, Sachseln Fr. 5.30, Giswil Fr. 5.65, Lungern Fr. 6.30, Brünig-Hasliberg Fr. 6.70, Meiringen Fr. 7.20, Brienz Fr. 8.—, Interlaken Fr. 8.95.

7. Juni: Nach dem Glarnerland und zurück (via Thalwil). Fahrpreise: Bis Weesen Franken 4.20, Näfels-Mollis Fr. 4.05, Netstal Fr. 4.30, Glarus Fr. 4.50, Schwanden Fr. 4.85, Nidfurn-Haslen Fr. 4.95, Luchsingen Fr. 5.15, Linthal Fr. 5.55.

14. Juni: Nach Basel und zurück. Fahrpreis Fr. 5.80.

(Fortsetzung Seite 27)



# Wenn die Rosen...

ihre ganze Pracht entfalten... dann wird SEVA 3 Fr. 1,800,000.— unter 15 037 Gewinner verteilen. In der Tat: Die Ziehung wird bald, wird

## spätestens am 31. Juli

durchgeführt. Drei Gründe, weshalb Sie Ihr Seva-Los **jetzt**, nicht erst später kaufen sollten:

1. werden alle Lose viel früher abgesetzt sein.
2. Unzählige kamen bei den ersten Seva-Lotterien zu spät.
3. lässt sich vielleicht der Lospreis später nicht mehr so gut erübrigen.

**Trefferplan.** Wer ihn gründlich mit andern vergleicht, nimmt wahr, dass SEVA 3 **mehr bietet:** Nicht weniger als 60% der Lossumme sind Treffer - die mittleren Treffer sind besonders zahlreich!

**Lospreis Fr. 20.—** (10-Los-Serie, worunter sich ja 1 sicherer Treffer befindet, Fr. 200.—) plus 40 Cts. für Porto auf Postcheck III 10026 - Adresse: Seva-Lotterie, Bern. (Bei Vorbestellung der Ziehungsliste 30 Cts. mehr.)

Lose auch bei den bernischen Banken erhältlich.

|             |
|-------------|
| 250,000     |
| 100,000     |
| 50,000      |
| 40,000      |
| 25,000      |
| 2 x 20,000  |
| 10 x 10,000 |
| 20 x 5,000  |
| 45 x 2,000  |
| 105 x 1,000 |
| 300 x 400   |
| 450 x 200   |
| 2100 x 100  |
| 12000 x 40  |

# SEVA 3

## DIE GANZ KURZFRISTIGE • ZIEHUNG: 31. JULI 1936

Reisegesellschaften nehmen mit Vorliebe eine

10-Los-Serie (Fr. 200.—), worunter sich ja unter

Garantie mindestens ein Treffer befindet





**SCHWEIZERISCHE  
BANKGESELLSCHAFT**  
UNION DE BANQUES SUISSES  
WINTERTHUR · ZÜRICH · ST. GALLEN  
Aarau, Basel, Baden, Bern, Genf, Lausanne  
Locarno, Lugano, Montreux, Vevey u. a.

### **Bemerkung für die Extrazüge**

Die Preise gelten zur Hin- und Rückfahrt im Extrazug inkl. Schnellzugzuschlag. Für die meisten Züge sind aber auch Billette zur Hinfahrt im Extrazug und Einzelrückfahrt innert 10 Tagen oder zur Einzelhinreise am Vortag und Rückreise im Extrazug erhältlich. Ab Stationen, von denen aus der Extrazug mit fahrplanmässigen Zügen erreicht werden kann, werden ebenfalls Billette zur Extrazugtaxe ausgegeben. Nähere Auskunft bei den Stationen.

### **Observations pour les trains spéciaux**

Les prix indiqués sont ceux du voyage aller et retour par train spécial, surtaxe pour trains directs comprise. Toutefois, dans la plupart des cas, on peut obtenir des billets valables pour l'aller par train spécial et pour le retour individuel dans les 10 jours, ou, inversement, pour l'aller individuel la veille et le retour par train spécial. Les gares d'où l'on peut atteindre le train spécial au moyen des trains ordinaires délivrent aussi des billets au prix du train spécial. Pour tous renseignements, s'adresser aux guichets des gares.

### **Neues vom Generalabonnement auf dem Vierwaldstättersee**

Die Preise der Generalabonnemente für Einzelpersonen sind herabgesetzt worden von Fr. 15.— auf Fr. 13.50 für den II. Schiffsplatz, von Fr. 19.— auf Fr. 16.50 für den I. Schiffsplatz. Ausgabestellen: Die Schiffskassen, die Reisebureaux und das Offizielle Verkehrsbureau in Luzern.

Ferner sind nun auch Gruppenabonnemente eingeführt worden. Der Preis beträgt pro Person Fr. 11.— für den II. und Fr. 13.50 für den I. Schiffsplatz. Gutscheine für diese Abonnemente können auch in ausländischen Reisebureaux bezogen werden. Im Ausland erworbene Gruppenabonnemente sind auch gültig für Einzelpersonen.

Beide Abonnementsarten berechtigen an sieben aufeinanderfolgenden Werktagen, auch an Feiertagen, Sonntage ausgenommen, zur beliebigen Benützung aller fahrplanmässigen Kursschiffe, den Motorbootdienst im Luzerner Seebecken ausgenommen.

### **Abonnement régional de Vevey et environs**

valable jusqu'au 3 octobre pour 7 jours ouvrables consécutifs. Courses facultatives sur le parcours: Vevey - Blonay, Vevey-Chamby (MOB), Vevey - Châtel-St-Denis, Vevey - Chardonne - Mont Pélerin, Vevey - Montreux - Villeneuve - Bouveret - Evian - Ouchy - Vevey (bateau). Le prix de l'abonnement par personne: fr. 12.50; pour personne faisant partie d'un groupe ou pour voyageurs munis de bons d'agences de voyages étrangères: fr. 10.—.

### **Die drei Bielersee- Generalabonnemente**

Die Bielersee-Dampfschiffahrtsgesellschaft verausgibt in der Zeit vom 15. Mai bis 15. September 7-, 15- und 30tägige Generalabonnemente für beliebige Fahrten auf dem Bielersee. Die Preise betragen Fr. 8.— für 7 Tage, Fr. 13.— für 15 Tage, Fr. 20.— für 30 Tage.